





Diplôme de Compétence en Langue RUSSE

Session du samedi 21 mai 2011



Dossier documentaire

Phase 1:

 Document 1	Заявки кандидатов	Page 2
 Document 2	<i>Press-books</i> кандидатов	Pages 3 et 4
 Document 3	Программа фестиваля	Page 5
 Document 4	О фестивале	Page 6

Document 1 :

**Заявки на участие в мероприятии:
Международный рождественский фестиваль-конкурс
« Балтийская зима 2012 »
г.Санкт-Петербург, Россия**

ЗАЯВКА № 1

<u>Дата проведения:</u>	С 28/12/2011 по 2/01/2012
<u>Название коллектива/ФИО солиста:</u>	Les Hurléments d'Leo / Вопли Лео
<u>Возраст:</u>	От 30 до 40
<u>Номинация (жанр):</u>	Поп/рок, этно/рок
<u>Программа выступления, длительность номеров:</u>	1.Хорошенькое Дельце (La Belle Affaire) 6' 2.Вестерн (Ouest terne) 7' 3.Приостановленное время (Temps suspendu) 4'
<u>Общий состав делегации / количество непосредственных участников:</u>	<u>Детей (мальчиков/девочек): 0</u> <u>Взрослых (мужчин/женщин): 9 мужчин (8 музыкантов, 1 звукооператор)</u> <u>Водителей: 0</u>
<u>Доставка оборудования:</u>	Не требуется
<u>Предполагаемые дата и время прибытия и отъезда:</u>	Прибытие : 29/12/2011 в 10 ч.10, отъезд 03/01/2012 в 18 ч.40
<u>Выберите категорию проживания согласно положению:</u>	Гостиница в центре Санкт-Петербурга
<u>Комментарии:</u>	Телефон/факс/интернет и 9 одноместных номеров
<u>Дополнительные услуги:</u>	Транспорт: микроавтобус с водителем на месте /6 дней
<u>Дополнительное питание:</u>	2 вегетарианца

ЗАЯВКА № 2

<u>Дата проведения:</u>	С 27/12/2011 по 01/01/2012
<u>Название коллектива/ФИО солиста:</u>	Ализе
<u>Возраст:</u>	23 года
<u>Номинация (жанр):</u>	Рок, поп
<u>Программа выступления, длительность номеров:</u>	1.Меня зовут Лолита (новая версия) 5' 2.Мадемуазель Жюльет 4' 3.Балтийская зима 3' (по-русски)
<u>Общий состав делегации / количество непосредственных участников:</u>	<u>Детей (мальчиков/девочек): 1 девочка</u> <u>Взрослых (мужчин/женщин): 4 (2 женщины, 2 мужчины : звукооператор и художественный руководитель)</u> <u>Водителей: 0</u>
<u>Доставка оборудования:</u>	3 тонны световой и звуковой техники
<u>Предполагаемые дата и время прибытия и отъезда:</u>	Прибытие: 27/12/2011 в 15 ч.35, отъезд 01/01/2012 в 18 ч.40
<u>Выберите категорию проживания согласно положению:</u>	Гостиница первой категории
<u>Комментарии:</u>	3 номера Люкс (1 двухместный с детской кроватью, 2 одноместных)
<u>Дополнительные услуги:</u>	Транспорт: лимузин с шофёром
<u>Дополнительное питание :</u>	диета без соли для одного взрослого

Document 2 :

DOSSIERS DE PRESSE DES DEUX CANDIDATS

1. DOSSIER DE PRESSE HDL



<http://www.hurlements.com>

Характеристика

Группа Les Hurlements d'Leo (букв. "Вопли Лео") появилась в барах Бордо, начала выступать на музыкальных фестивалях по всей Франции в 1995 г. Музыка представляет собой смесь из традиционного французского городского романса, фолка, ска, явы и элементов балканской цыганщины, тем самым сразу заявив о своей принадлежности скорее к альтернативной сцене, нежели к традиционному французскому шансону.

- Laurent BOUSQUET, Erwan NAOUR: вокал, гитара, тексты
- Benoit CHESNEL, David CHESNEL: вокал, саксофон, клавишные, гитара, контрабас
- Raphael BORD, Cyril RENOU: труба, скрипка
- Remi DEVERT, Jocelyn GALLARDO: перкуссия, аккордеон

Хронология

1998: 1-ый альбом – "Le Café des Jours Heureux" (*Кафе счастливых дней*), 30 000 экземпляров.

2000: 2-ой альбом – "La Belle Affaire" (*Хорошенькое дельце*).

2001: вместе с Les Ogres de Barback проект цыганского цирка-шапито "Лачо дром" и совместный альбом – "Un air, Deux familles" (*Один мотив, две семьи*).

2003: 4-ый альбом "Ouest Terne" (*Вестерн*).

2005: альбом "HDL Live"

2006: последний альбом – "Temps suspendu" (*Приостановленное время*).

Гастрольная деятельность в мире... и в России

Путешествия – это стиль жизни «Воплей Лео». Они объездили весь мир : 5 африканских стран, Восточную Европу, Германию, Россию, Японию, Австралию, США, Канаду и Ближний Восток. На неофициальной части саммита G8 в Японии познакомились с музыкантами питерской рок-группы «Ленинград». Таким образом им представилась возможность сыграть в Санкт-Петербурге и в Москве.

Рецензии

- ❖ «*Слушателей поражало музыкальное коллективное взаимодействие группы, тексты песен остались такими же поэтичными и в то же время реалистичными, вдохновлёнными разными мелочами повседневной жизни. Например, песня "Le Café des Jours Heureux" рассказывает о жизни в их городе, а также о жизни аккордеониста Луи, «маленького человека в сером».*» (МУЗАФИША)
- ❖ «*Группе удалось сохранить свежесть и оригинальность своего звучания, провозгласить победу "человеческого фактора" над современной техникой.*»(ВЕСТИ ФЕСТИВАЛЕЙ)
- ❖ «*В альбоме "Ouest Terne" песни разнообразные и энергичные, они сочетают рок и оттенки явы. Тексты более аккуратные, но такие же спонтанные, как раньше.* (ВСЁ О МУЗЫКЕ)
- ❖ «*Трогательные баллады (Ici D'ailleurs / А Впрочем Вот / ...) соседствуют с динамичными боевиками (Le Bonimenteur / Зазывала). Les Hurlements d'Leo научились придавать своему энтузиазму множество форм.*» (ИНОМУЗЫКА)

2.DOSSIER DE PRESSE ALIZÉE



<http://www.alizee-officiel.com/>

Песни Ализе сочетают в себе отличные вокальные данные певицы и красивые мелодии в стиле французской поп-музыки. Ализе исполняет как медленные и душевные композиции, так и ритмичные, танцевальные песни.

Биография

Родилась в городе Аяччо на Корсике.

Занимается благотворительностью с знаменитой группой «Les Enfoirés». Эта группа даёт концерты каждый год, а доход от концертов идёт в «Les Restaurants du Cœur» – фонд помощи бедным. Участвовала в этих концертах в 2001 и 2002 году.

Вышла замуж за Жереми Шателена (с которым она встретилась на вручении награды «Eurobest» в 2003 году), выпускник популярного французского телешоу «Star Academy». Их свадьба состоялась в Лас-Вегасе 6 ноября 2003 года.

29 апреля 2005 года родила дочь, Аннили.

Проживает на Елисейских полях в Париже.

Хронография карьеры

2000

Первый сингл «Moi... Lolita» и видеоклип на эту песню. Ализе предстаёт в образе соблазнительной Лолиты (Лолита – героиня одноимённого романа Владимира Набокова).

2001-2002

Начали узнавать о ней и в России. 17 апреля состоялось телефонное интервью Ализе в эфире российского радио «Европа Плюс», а 1 июня Ализе прибыла в Россию на церемонию вручения музыкальной награды «Стопудовый хит». Пресс-конференция и интервью в эфире музыкального телеканала «MTV-Россия».

2003

Первое концертное турне. Семь концертов в парижском концертном зале «Олимпия», затем гастроль по всей Франции и концерты в Бельгии и Швейцарии.

2004

17 января 2004 года заключительный концерт в концертном зале Парижа «Le Zénith», красочное шоу и исполнение своих семнадцати песен из двух альбомов. Творческий перерыв на неопределённый срок.

2007

Новый сингл «Mademoiselle Juliette». Третий альбом « Psychédélices » запланирован.

Document 3 :

**Программа фестиваля
Международный фестиваль-конкурс
«Балтийская зима 2012»
г. Санкт - Петербург, Россия**

Условия участия

- В конкурсе принимают участие: группы и отдельные исполнители.
- Участники оцениваются по трём выступлениям в один или разные дни конкурса.

Номинации и жанры

- Вокал (соло, ансамбль): эстрадный, академический, народный (в том числе фольклор), джазовое пение, рок, поп, рэп.
- Инструментальная музыка (соло, ансамбль, оркестр).

Награждение участников

Участники награждаются дипломами обладателя Гран-при, лауреата Золотого, Серебряного и Бронзового Сияния и призами в сумму 20 000 \$ и 15 000 \$.. Решение жюри является окончательным.


Финансовые условия

- Организатор фестиваля-конкурса обеспечивает проживание в гостинице, по 2 человека в номере;
2-х разовое питание (завтрак, ужин); трансфер; официальное приглашение; участие в конкурсной программе; обзорная экскурсия.
- Время заезда – с 14:00 часов 27 декабря; время отъезда – до 12:00 часов 02 января. В ином случае устанавливается плата за дополнительные сутки проживания и питание участников в индивидуальном порядке.

Программа

27.12. – заезд участников, регистрация
28.12.– открытие фестиваля-конкурса, конкурсная программа
29.12.– конкурсная программа
30.12.– свободный день
31.12.– церемония награждения, Гала-концерт
01.01.– обзорная экскурсия
02.01 – отъезд участников

Tournez la page S.V.P.

 Document 4 :**Из пресс-релиза 2010 года***Фестиваль «Балтийская зима» Санкт-Петербурга 2010**Репортаж из БКЗ "Октябрьский" и ночного клуба "Stardust"*

Фестиваль был интересен прежде всего своей внеконкурсной программой. Как и в прошлом году стилистика приглашенных команд была самой разнообразной.

Мария Захарова, председатель жюри, огласила список победителей конкурса. Гран-при получила наша землячка Алена Иванцова. Места с первого по третье заняли соответственно: Улия Туттен (Турция), Луиджи Мартилотти (Швейцария) и Брайн Фрэнк (Швеция). Все победители получили крупные денежные призы.

Пожалуй, самым приятным сюрпризом фестиваля стало появление во время гала-концерта канадской группы COWBOY JUNKIES. Меломаны оценили мягкую лиричную музыку этой команды, их энергичность, ярко отличающую их от скучных и вялых солистов; чувствовалось, что симпатии музыкантов навсегда остались в "бунтующем" роке конца 60-х.

Из пресс-конференции

Мария Захарова, председатель жюри: "Я знаю все трудности, связанные с приглашением на «Балтийскую зиму» зарубежных музыкантов. Устроить и провести такой фестиваль было архисложно, особенно когда некоторые участники не могут выйти на сцену без многотонного оборудования.»

Андрей Бобров, журналист (газета "Собеседник"): "Публике было очень приятно видеть на сцене артистов, которые интересуются нашей культурой. Я думаю, что зарубежный артист, который бы пел на нашем языке был бы горячо встречен. »

Юрий Бобзон, член жюри: « Меня радует, что в Россию стали приезжать звезды такого ранга. Мне доставляет удовольствие слушать музыку в профессиональном исполнении, будь то рок или джаз, а гости фестиваля, особенно женщины, действительно профессионалы. Успех Земфиры у нас показывает, что женщины имеют свое место в русском рок-н-ролле. Не случайно женщина победила в этом году.»